

NA Nassause Domeinraad II toegang 1.08.07 inventarisnummer 3.1 gedateerd 16 augustus 1277.

In nomine Domini amen. Ego Walterus de Goye, famulus, notum facio universis presentia visuris vel auditoris et presenti scripto dilucide protestor quod vendidi libere et precise domino Arnoldo de Amestelle, militi, conservatori presentium iurisdictionem meam in Eytere ex utraque parte Isle sitam et scensum meum et navim meam de Eytere que vulgo 'verscep' dicitur et piscaturam meam ibidem pro certa summa pecunie tali condicione interposita quod dominus

5 dictus Arnoldus de Amestelle deponet in Gerardum de Vlete, generum meum, de omni impetitione quam dictus Gerardus habet erga me occasione sororis mee que est uxor sua, ita quod si prefatus dominus Arnoldus dicto Gerardo de Vlete magis vel minus dederit quam iustum fuerit, hoc frater meus Giselbertus de Goye descidet secundum veritatem ut si dictus Gerardus de Vere minus receperit de domino Arnoldo de Amestelle, hoc dictus Giselbertus de Goye sibi procurabit per omnia emendari et persolvi. Et si prefatus Gerardus de Vlete de dicto domino Arnoldo ultra quam iustum fuerit receperit, hoc

10 dictus Giselbertus de Goye, frater meus, eidem domino Arnoldo rationalibiter reddi procurabit. Et quia ego Walterus de Goye predicta bona sic vendita domino Arnoldo de Amestelle presentibus resignavi, igitur dominum meum, dominum Iohannem, virum nobilem, de Kuc duxi attentius rogandum et monendum ut ipse prefata bona memorato domino Arnoldo conferat libero iure feudali. In cuius rei memoriam et facti evidentiam ego Walterus de Goye presens scriptum sepredicto domino Arnoldo absque omni dolo et fraude contuli sigillo meo ipso

15 publice roboratum. Datum anno Domini M^o CC^o LXX^o septimo in crastino nativitatis Marie virginis gloriose.

In de naam van de Heer amen. Ik **Walter van Goye**, schildknaap, maak aan allen die dit document zullen zien of horen bekend en ik verklaar met dit geschrift duidelijk dat ik vrij en nauwkeurig aan de heer **Arnold van Amstel**, ridder, de bewaarder van dit document, mijn jurisdictie dat in Eiteren aan weerszijden van de rivier de IJssel ligt, en mijn cijns en mijn schip uit Eiteren, dat in de volkstaal 'verscep' wordt genoemd, en mijn viswater daar ter plaatse voor een vaste som geld verkocht heb waarbij de volgende voorwaarde is gesteld dat de genoemde heer (5)

Arnold van Amstel aan **Gerard van Vliet**, mijn zwager, betaalt vanwege de vordering, die de genoemde Gerard bij mij heeft wegens mijn zuster, die zijn vrouw is, in die zin dat als de voornoemde heer Arnold aan de genoemde Gerard van Vliet meer of minder geeft dan recht is, mijn broer **Gijsbert van Goye** overeenkomstig de waarheid zal beslissen, zodat als de genoemde Gerard van Vliet te weinig ontvangt van heer Arnold van Amstel, de genoemde Gijsbert van Goye er voor hem zal zorgen dat dat in alle opzichten wordt gecorrigeerd en betaald. En als de voornoemde Gerard van Vliet van de genoemde heer Arnold meer dan recht is ontvangt, zal (10)

de genoemde Gijsbert van Goye, mijn broer, er voor zorgen dat dit aan dezelfde heer Arnold van Amstel naar redelijkerwijs wordt teruggegeven. En omdat ik Walter van Goye door dit document afstand heb gedaan van de voornoemde goederen die zo zijn verkocht aan de heer Arnold van Amstel, heb ik daarom gemeend mijn heer, de edele man, de heer van Cuyk, dringend te moeten vragen en waarschuwen dat hij de voornoemde goederen aan de vermelde heer Arnold overdraagt volgens het vrije feudale

recht. Ter herinnering aan deze zaak en als bewijs voor de gebeurtenis heb ik, Walter van Goye, dit document zonder arglist en bedrog overgedragen aan de vaak genoemde heer Arnold, nadat het met mijn zegel (15) publiekelijk was bekrachtigd. Gegeven in het jaar van de Heer 1277 op de dag na de geboorte van de glorieijke maagd Maria.

Transcriptie en vertaling WvB.